

TEMERINI ÚJSÁG

XVI. évfolyam 45. (815.) szám

Temerin, 2010. november 11.

Ára 50 dinár

Taroltak a temerini tinik

Lezajlott a táncdalénekes vetélkedő



A XIX. Tini és Ifjúsági Táncdalénekes Vetélkedő díjazottjai

Taroltak a temerini tinik szombaton este a sportszarnokban megtartott XIX. Tini és Ifjúsági Táncdalénekes Vetélkedőn. A 13-17 évesek kategóriájában négy versenyző – Papp Emma, Bíró Mónika, Faragó Georgina és Kurcinák Arnold – mutatkozott be. Közülük hárman első alkalommal „szálltak ringbe” és ketten máris dobogós helyezést értek el. A harmadik helyezett versenyző is helybeli, csak ő második alkalommal vett részt a megmérettetésen. Az ifjúsági korosztályú (18–25 éves) kategóriában a bejelentett 8 versenyző helyett eggyel kevesebben léptek fel. Ebben a kategóriában csak egy temerini versenyző volt, de nem került dobogóra. Ez alkalommal olyan vidéki versenyzők vitték el a pálmát, akik már évek óta visszatérő résztvevői a dalfesztiválnak.

A Tini és Ifjúsági Táncdalénekes Vetélkedő a legszervezettebb és a maga nemében az egyetlen ilyen jellegű magyar nyelvű könnyűzenei vetélkedő az országban. A majdnem két évtizedes létezését talán annak is köszönheti, hogy a fesztiválra rendszeresen odafigyel a sajtó. S az sem véletlen, hogy

a szombati döntőt a Vajdasági Rádióon kívül élőben közvetítette a Vajdasági Televízió is. Tehát a döntőt most már nem csak hallhatták, de láthatták is a zenekedvelők.

A Tini révén a tehetséges fiatalok lehetőséget kapnak a bemutatkozásra és a megmérettetésre. Közülük kerülnek ki a díjazott énekesek, azok a fiatalok, akik a későbbiekben is megállják helyüket a könnyűzenei porondon.

Folytatása
a 3. oldalon



Megjelent a Jó Gazda novemberi száma. Keresse lapársunknál!

A kettős állampolgárság igénylése

A külföldi magyarok január 3-tól adhatják be igényléseiket a magyarországi anyakönyvvezetőknél, a bevándorlási hivatalokban és a külképviseleteken is. A kettős állampolgárság igénylése ingyenes, az érintetteknek csupán egy fénykép árba kerül. Semjén Zsolt magyar miniszterelnök-helyettes budapesti sajtótájékoztatóján hangsúlyozta, január elseje után érdemben is megkezdődik a világ magyarságának közjogi egyesítése.

Már elérhető az egyszerűsített honosítási eljárásról tájékoztató magyar kormányzati honlap. A www.allampolgarsag.gov.hu címről letölthetők a honosítási eljáráshoz szükséges dokumentumok és űrlapok. Ugyanott megbízható és hivatalos tájékoztató is olvasható.

Kisebbség-vám

Január elsejétől tovább csökken az Európai Unióból behozott áruk vámjá. Az eddigi 7,5 százalék helyett az uniós országokból behozott gépkocsira 5 százalékos vámot kell fizetni. Az átmeneti kereskedelmi megállapodás alkalmazása előirányozza, hogy minden évben néhány százalékkal csökken a vámilleték az EU-ból való behozatalra. Ez vonatkozik a gépkocsikra is a motor erősségétől függetlenül. (Vajdaságma)

Marad a javítgatás



A Településrendezési Szakigazgatóság Közvéllalat évente javítja a helyi és nem kategorizált utakat, noha e javítgatások helyett már inkább alapos felújításra szorulnának. Az idén csak a községi költségvetés-átütemezés elfogadása után derült ki, mennyi maradt a munkálatokra. Összesen 3 millió dinárt (ebből egymilliót az Első Helyi Közösség terhére) költhetnek a helyi és nem kategorizált utak javítására, valamint az útburkolati és más közlekedési jelek felújítására. A Put-Invest vállalat dolgozói azonnal munkához láttak.

Földet bérelek. Tel.: 063/7-332-695

Kölcsönből és támogatásokból

A kilátásban levő beruházásokról beszélgettünk dr. Matuska Mihállyal

Az önkormányzat legutóbbi ülésén a képviselők módosították a község adósságvállalásáról szóló korábbi határozatot. Ennek értelmében megváltozott a tavaly felvett 50 millió dináros kölcsön belső felosztása. A tervezettnél 1,17 millió dinárral olcsóbb lett a kolóniai iskola tetőcseréje, de a szennyvíztisztító építésére sem költöttek el a tervezett összeget és megváltozott a szőregi óvoda befejezésének a terve is.

• **Milyen új költségfelosztást terveztek? Kérdeztük dr. Matuska Mihálytól, a községi képviselő-testület elnökétől.**

– A szőregi óvoda építésének a befejezésére 10 millió dinárt szántunk, de nem használtuk fel, hanem más beruházásra fordítjuk. Ez nem jelenti azt, hogy nem fejezzük be a szőregi óvodát. Csak nem a kölcsönből, hanem a Tartományi Nagyberuházási Alap egyik pályázatán nyert összegből (32,7 millió dinárból) tesszük. Ebből a pénzből teljes egészében befejezhetjük a létesítményt. A kölcsönből fennmaradt pénzt a csatornahálózat építésének folytatására, az egészségház régi épületén végzett rekonstrukciós költségek kifizetésére, s 3 millió dinárt Járekon (a déli ipari negyedben) egy új trafó építésére fordítjuk.

– Eddig főleg az iskolákra, óvodákra, a sportcsarnokokra költöttük a nagy pénzeket, amelyek részben saját, részben a Tartományi Nagyberuházási Alaptól kapott eszközök voltak. A továbbiakban bizonyos fordulatot vesznek beruházásaink. Szavatolni szeretnénk a feltételeket a beruházóknak, akik csak akkor jönnek, ha rendelkezésükre áll az infrastruktúrával ellátott munkaterület. Ha gyökeret eresztenek a beruházók, akkor új munkahelyek létesülnek, és lényegesen növekedhet a foglalkoztatás.

– A nagyberuházási alaptól ígéretet kaptunk, hogy Temerin jövőre számottevő összegekre számíthat. Az utóbbi években ugyanis ilyen vagy olyan okokból kifolyólag lényegesen lemaradtunk a környező községek mögött. Most számítottunk a tartományi támogatásra, amelyből számos feladat elvégzését tervezzük.

• **A korábbi évek adósságait sikerült-e rendezni?**

– Az előző hatalom óriási adósságot hagyott ránk, aminek megfizetésére most érkeznek a jogerős bírósági végzések. A tartozások összegét egyszerűen levonják a község folyószámlájáról. Például a tavalyelőtti rendezetlen gázzámla mostanra 12 millió dinárra duzzadt. Mindent összevetve még 35 millió dinárra rúg az előző hatalomtól örökölt adósság. Ez nagyon sok pénz, megközelítőleg 50 közepes személygépkocsi ára. Ezeket az adósságokat be kell építeni a jövő évi költségvetésbe. Saját eszközökből jövőre sem futja majd fejlesztésre, de a beígért tartományi támogatásból már igen.

• **Melyek ezek a beruházások?**

– Az építőiparban uralkodó nehéz helyzet miatt a szerb kormány összeállította az iparág újraélesztésének programját. Ennek keretében megszületett az ágazatot a gazdasági krízisben támogató törvény is. A továbbiakban az állam szerepel fő befektetőként az iskolák, az óvodák, a sportlétesítmények, az egészségügyi központok, a kulturális létesítmények és lakások építésekor, újjáépítésekor és adaptálásakor. A kormányrendelet értelmében a Tartományi Nagyberuházási Alap tesz javaslatot arra, hogy mely projektek támogatni érdemesek. Az alap igazgatóbizottsága június végén úgy döntött, hogy a Vajdaságból beérkezett projektek közül vissza nem térítendő támogatásban részesít néhány temerini elképzelést is. Így a község összesen 125,3 millió dinárra számíthat. Mégpedig: 48,5 millió dinárt a járeki sportcsarnok befejezésére, 25,5 millió dinárt az egészségház hátralevő részének adaptálására, 32,7 millió dinárt a szőregi óvoda és 18,6 millió dinárt a kolóniai iskola második fázisának a befejezésére költöthet. A munkálatok befejezési határideje 2011. december 31-e.

mcsm

Czakó Gábort Prima primissima díjra terjesztették fel

Czakó Gábort, a temerini kötődésű népszerű anyaországi prózaíró, akinek itthon is nagy olvasótábora van, az egyik legjelentősebb kitüntetésre, a Prima primissima díjra terjesztették fel. A díj odaítélését a jelöltekre leadott szavazatok fogják eldönteni.

Az író olvasói és tisztelői a 00 36 70 70 77 000/1-es telefonszámon adhatják le támogató szavazatukat.

Maguk keresnek munkát

A Nemzeti Foglalkoztatási Hivatal adatai szerint szeptember végén a dél-bácskai körzetben 63 477 munkanélküli volt. A körzetben az előző havihoz képest 81-gyel csökkent a munkanélküliek száma. A temerini községben szeptemberben összesen 2521 munkanélküli volt a nyilvántartásban, 5-tel kevesebb, mint augusztusban. Ebben a hónapban összesen 199 személy kérte felvételét a nyilvántartásba. A temerini munkanélküliek közül 1386, azaz 54,97 százalék nő.

Az augusztusban munkához jutott 144 személlyel szemben az elemzett hónapban 173 munkanélküli tudott elhelyezkedni. A munkahelyhez jutottak közül 72-en határozatlan és 101-en határozott időtartamra létesítettek munkaviszonyt. Az adatok szerint szeptemberben 30-cal többen jelentkeztek be a hivatalba, mint augusztusban, de 29-el többen is jutottak munkához. A közzétett adatokból az is kiderül, hogy a munkához jutottak közül csupán 45-en voltak a hivatalban bejelentkezve. Az elhelyezkedettek zöme (128 személy) egyedül talált munkát magának. A munkaadók csak 4 munkást kerestek.

Földet bérelek. 064/118-21-72

Régi helyen, új köntösben,
a **PASKA** üzlet berkeiben
szeretettel várjuk vevőinket!

Tekintse meg kibővített üzletünket és áru kínálatunkat!

Látogasson el a JNH utca 191-es számú házban levő üzletbe.

MINŐSÉGI ÁRU, ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!



PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk **alumínium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat** hátkamrás profilokból, továbbá **redőnyöket, szúnyoghálókat és garázsajtókat** az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

Hívja az alábbi számok egyikét:

846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

Taroltak a temerini tinik

Folytatás az 1. oldalról

A szervezők az idén is kitétek magukért. A dobogón és a háttérben kisebb, de hatásos átalakításokat végeztek, javítva ezáltal a látványt. A fellépőket kísérő fesztiválzenekar diszkréten meghúzódott a pódiumon, hogy a versenyzők kerüljenek a központba, és nagyobb mozgásteret kapjanak.

Az idén a meghirdetett pályázatra Vajdaság 12 helységéből több mint 40-en neveztek be. Közülük az augusztusban megtartott meghallgatás után 19-en jutottak tovább a döntőbe: 12 lány és 7 fiú. A szombati versenyről azonban távol maradt az egyik ifjúsági korosztályú versenyző.

A vetélkedőt Deli Andor, a Tartományi Közigazgatási, Jogalkotási és Nemzeti Közösségi titkár nyitotta meg. Alkalmi beszédében elmondta, hogy az egy év híján két évtizedes rendezvény azt mutatja, hogy ez a fesztivál kell a vajdasági magyaroknak, a vajdasági fiataloknak. Ez olyan megmérettetés, ahol a fiatalok megmutathatják tehetségüket, összemérhetik tudásukat. Az elmúlt évek során kiderült, hogy ez a vetélkedő valójában a vajdasági magyar Megasztár műsor, amelynek több funkciója is van. Nemcsak arról szól, hogy felfedezzék a tehetségeket, elindítsák őket egy pályán, hogy kiindulópont, ugródeszka legyen. „Nekünk is, mint közösségnek sokat számít. Valójában szolgálja az identitásunkat, bebizonyítja, hogy a modern műfajokban is, a művészetekben, a popzenében is otthon érezzük magunkat és igyekszünk boldogulni szülőföldünkön. Ez egy olyan többletfunkció, amelyet szerintem a Megasztár sem tud megvalósítani. Ezt csak ez a fesztivál tudja képviselni.”



Biró Mónika

Az idén a meghirdetett pályázatra Vajdaság 12 helységéből több mint 40-en neveztek be. Közülük az augusztusban megtartott meghallgatás után 19-en jutottak tovább a döntőbe: 12 lány és 7 fiú. A szombati versenyről azonban távol maradt az egyik ifjúsági korosztályú versenyző.



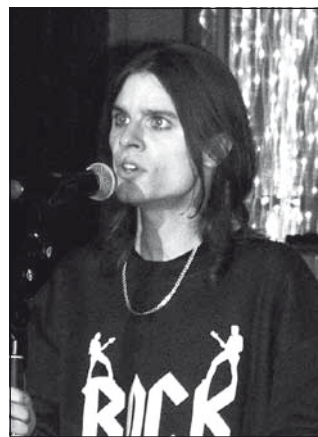
Faragó Georgina

A 11 tini korosztályú versenyző közül 7 a szombat esti vetélkedőn debütált, a többi már legalább egy alkalommal versenyzett. Az ifjúsági korosztályú versenyzők neve már ismerősen csengett, közülük egy kivétellel mindenki többször is fellépett az eddigi versenyeken. Az Erős Ervin zeneszerző, Kovács Anikó 2008-as ifi győztes, Verebes Rudolf, 1998-as ifi győztes, Csizmadia Anna, 2007-es tini győztes és Hevesi Tibor, 2005-ös ifi győztes összetételű zsűri az idén is a megjelenés, a tiszta énekhang, a dikció és az interpretáció figyelembe vételével értékelte a produkciókat.

A tini korosztály első díját a temerini **Biró Mónika** érdemelte ki az **Aprócska blues** című dallal. Második lett az ugyancsak temerini **Kurcinák Arnold Az ünnep** című közkedvelt szerzeménnyel és harmadik a szintén temerini **Faragó Georgina** a **Meghalok, hogyha rám nézel** elnevezésű produkcióval.

Az ifjúsági korosztály győztese a budiszavai **Nagy Csongor** az **Aki mellénk áll** című dallal. A második helyen az óbecsei **Zsidai Livia** végzett a **Legyen ez egy örült vágy** című szerzeménnyel és harmadik lett az ugyancsak budiszavai **Pápista István** az **Acélszív** című zeneszámmal. A zsűri különdíjjal jutalmazta **Kaszás Roland** 13 éves, budiszavai, tini korosztályú, debütáló versenyzőt. A nézők szavazatai alapján is a legjobb a tini korosztályú **Biró Mónika** volt, azaz ő lett a közönségdíjas is.

Az idén a meghirdetett pályázatra Vajdaság 12 helységéből több mint 40-en neveztek be. Közülük az augusztusban megtartott meghallgatás után 19-en jutottak tovább a döntőbe: 12 lány és 7 fiú. A szombati versenyről azonban távol maradt az egyik ifjúsági korosztályú versenyző.



Nagy Csongor

A rendezvényt az idén is igen sok intézmény, vállalat, vállalkozó és egyén szponzorálta. A műsorvezetők Battyányi Bosznai Amarilla és Gőz László voltak. A forgatókönyvet Gőz László írta. A fesztiválzenekart Bugyi Zoltán vezette. Borsos Dóra, a tavalyi fesztivál tini győztese és Uracs Mónika, a tavalyi ifjúsági korosztályú győztes még az idei versenyzők fellépése előtt elénekelték a tavalyi díjnyertes dalukat. Fellépett még Orosz Nikolett és Lócz Szabolcs, a nyáron megtartott Kolibri Sztár verseny első, illetve harmadik helyezettje. A gálaműsorban Hajdúk János egy-egy dalával lépett közönség elé Erős Mónika, László Judit, Kurcinák Szilvia és Kovács Anikó.



Kurcinák Arnold

mcsm

Használja ki a föld energiáját, hőszivattyúval a fűtés akár 70%-kal olcsóbb. Telefonszám: 062/20-72-92



FERTILE-POINT

Szakosodott műtrágyakerakot és mezőgazdasági gyógyszerár – Temerin, Dózsa György u. 51.

NPK, NP, UREA, AN, KAN

AKCIÓ! – AMÍG A KÉSZLET TART

SELECT Super – 1600 Din/l, NIKAR – 1000 Din/l, MAGBÚZA – APACHE, RENESANSA

Tel.: 021/841-423, fax: 021/840-512;

Mob.: 063/511-650; e-mail: fertile-point@eunet.rs



A sportcsarnok közönsége

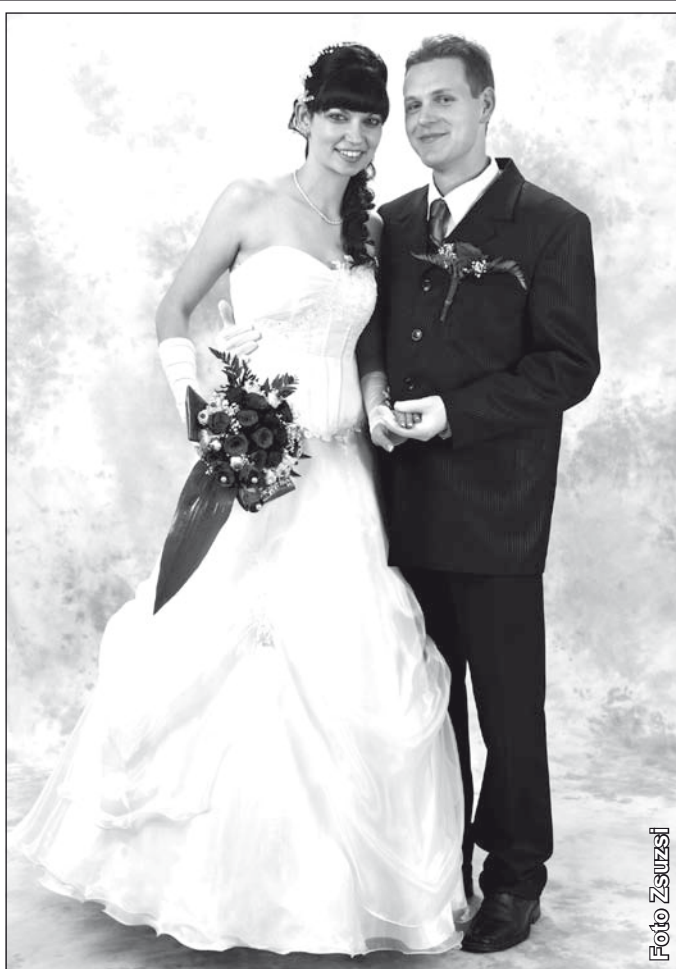


Foto Zsurzsi

Horváth Krisztina és Kovács Attila



November 7-én, vasárnap, a 10 órai nagymise keretében az alábbi gyermekek részesültek a szent keresztelésben: Teleki Viktória (Ervin és Nagy Rózsika leánya), Barna Lúcia (László és Szabó Anikó leánya), Horváth Artúr (Árpád és Szirácz Veronika fia), Varga Somogyi Inesz (Ottó és Oláh Kornélia leánya).

Metamorfózis

Utcai Dávid festőművész kiállítása a művelődési központ képtárában



Foto Monár Ekvárd

Múlt pénteken nagyszámú közönség jelenlétében a művelődési központ galériájában megnyílt Utcai Dávid fiatal temerini festőművész Metamorfózis című önálló festménykiállítása. A megnyitó keretében fellépett a Szirmai Károly MME férfikórusa. Veréb Lóránt filozófus-esztéta a művész munkásságának rövid méltatásában egyebek között elmondta, hogy Utcai Dávidot korunk egyik legérdekesebb festőjének tartja. Ám viszonylag keveseknek adatik meg, hogy megismerjék művészetét, s hogy erre minden alkalmat meg kell ragadni. Vászni a jövőről, a legmindennapibb, a mában már benne rejlő közeljövőről szólnak. Arról a közeljövőről, amely csak azt várja, hogy jelenné váljon. A kiállítás november 12-éig, holnapig tekinthető meg. Képünk a megnyitón készült.

Kertbarátkör bál

A Temerini Kertbarátkör november 27-én, szombaton este 19 órakor az Ifjúsági Otthon nagytermében bált szervez. Finom vacsora és a Kertbarátkör remek borai várják a kedves vendégeket. A vendégeket a Kalász zenekar szórakoztatja. Jegyek elővételben Tényi Irénknél vagy a kertészlakban csütörtök este és vasárnap délelőtt, 700 dináros áron kaphatók. Érdeklődni, jelentkezni a 844-284 és a 063/1915-817-es telefonszámon. Minden érdeklődőt szeretettel várnak a szervezők.

Földet bérelek. 062/97-57-408

Tejoltó eladó, 100 Din/l

Tibinél, Csáki Lajos u. 11., tel.: 063/392-800

Két hold földet bérelnék több évre.

Telefon: 063/528-325

Ifjúsági bál a Petőfiben

A Vajdasági Magyar Ifjúsági Központ november 12-én Ifjúsági bált szervez az újvidéki Petőfi Sándor MMK nagytermében 21 órai kezdettel. Muzsikál a Szivárvány együttes. Ingyenes buszjárat indul Kanizsa-Törökkanizsa-Csóka-Zenta-Ada-Becse vonalon.

Bállal kapcsolatos információk: 065/44-03-297 (Adriana), 064/22-19-756 (Gábor), www.ifikozpont.org.rs. A belépőjegyek megvásárolhatók elővételben 250 dinárért, illetve a helyszínen 300 dinárért. A szervezők mindenkit szeretettel várnak.

A fejlődés ára

Gusztony András polgármester a szennyvízcsatornával kapcsolatosan nyilatkozott

A községi képviselő-testület legutóbbi ülésén a hatalmat gyakorló pártok képviselői elfogadták a község adósságvállalásáról szóló határozat kiegészítését és módosítását. A tavaly felvett 50 millió dináros kölcsön belső felosztásának a módosítása után a tervezett 30 millió dinárnál többet is költhetnek csatornázásra.

• **Mire költik ezt a pluszpénzt?** – kérdeztük Gusztony András polgármestertől.

– Részben ebből a pénzből fedezzük a temerini intézmények – az önkormányzat, az óvoda, a két általános iskola, a középiskola, az egészségház – rákapcsolását a csatornahálózatra, valamint a fővezeték újbóli átvizsgálását. A fennmaradt összegből finanszírozzuk a hálózat építésének folytatását Járek irányába, mivel a vasútnál megrekedtünk. A szükséges engedélyk birtokában most már átmehetünk a Kolónia területére. A tisztítóberendezés nem hivatalosan, de próbaüzemelésben van és működik. A közművállalat már oda üríti a tartálykocsik szennyvizét, s a felsorolt intézményeket is rákapcsolták már a hálózatra.

• **Mi a helyzet a polgárok rákapcsolásával?**

– Nyilvánvaló, hogy ez nem lesz egyszerű feladat. A polgárok még akkor is sokallják a lakásonkénti 600, illetve a családi házankénti 800 eurót, ha 36 hónap alatt törleszthetik azt (évi 5 százalékos kamattal). Tisztában vagyunk a nehéz gazdasági helyzettel, azzal, hogy mindenkinek szüksége van minden dinárra. A havi 15-20 euró is nagy kiadás a háztartások számára. Amennyiben akarunk valamilyen irányba fejlődni, akkor ezeket az áldozatokat meg kell hozni. A polgárok eddig sem kaptak semmit ingyen, még akkor sem, ha azt a valamit a helyi járulékok eszközeiből építették. A helyi járulékok benne volt a vízvezeték-hálózat, a telefonközpontok, a gázvezeték-hálózat építésében és a rákapcsolódásért mégis minden esetben fizetni kellett és kell a mai napig is. Ezek a közműszolgáltatások pénzbe kerülnek, és fizetni kell, mivel nincs mi-ből folytatni a fejlesztést. Az említett összegek pedig nem csak magának a rákapcsolásnak a költségeit fedezik. Egy-egy ház, illetve lakás esetében átlagosan 350 eurót számolunk. A többi a fejlesztésre megy.

– Mélységesen igazságtalannak tartanám,

hogy most a mindenki által fizetett helyi járulékból kiépített tisztítóberendezést és csatornahálózatot csak egy nagyon szűk, a központban élő réteg használhatja. Ezt a tevékenységet folytatni kell és ezért nem 350 euróba kerül egy rákapcsolás, hanem a már említett összegekbe. De nem csak ezekre az összegekre számítunk. Éppen most jelentkeztünk a Köztársasági Nagyeruházási Alap újabb pályázatára. Tőlük 83 millió dinárt kérünk a tisztítóberendezés építésének folytatására. Ez már az igazi, az úgynevezett nagy tisztítóberendezés lesz 18 ezer lakosra. A beruházás értéke majdnem 170 millió dinár. Ha nyerünk, akkor a községnek ugyanannyit kell szavatolni, mint amennyit az alaptól kap.

• **Az első körben kik és mikor kapcsolódhatnak a hálózatra?**

– Kevés háztartás kapcsolódhat a hálózatra az első körben. Ezek a háztartások a Zmaj Jovan utcának az Újvidéki és a Népfőrd utcák közötti részén, a Petőfi Sándor utcának ugyancsak a Népfőrd és az Újvidéki utcák közötti szakaszán, a Kossuth Lajos utcának az Újvidéki és a Népfőrd utcák közötti részén, valamint az Újvidéki utcának a Kossuth Lajos és a Petőfi Sándor utcák közötti szakaszán vannak. Az említett utcacsoportokban ugyanis lefektették a fő- és a gerincvezeteket is. A szűk központról lévén szó, főleg a tömbházakat kapcsoljuk a hálózatra. Tudomásom szerint a Településrendezési Szakigazgatóság Közvéllalban elkészültek a szükséges szerződések. A napokban értesítették a lakótanácsok elnökeit és kiosztják ezeket a szerződések. A tömbházakat ugyanis akkor fogjuk rákapcsolni, ha a lakások 70 százaléka jelezte szándékát, hogy hajlandó vállalni ezeket a feltételeket. Ez nem lesz könnyű feladat, de a községi döntésnek vannak büntető rendelkezései is. Ha nem is szívesen, de alkalmaznunk kell őket. A büntetések 2500 és 75 000 dinár között alakulnak. A családi házak esetében akkor történik meg a rákapcsolás, ha a tulajdonos befizette a rákapcsolás 350 eurós díját. A tömbházak esetében sok a lakás és arányosan kevesebb a költség. Ők már előbb is rákapcsolódhatnak, de a folyamatot csak akkor indítjuk el, ha a lakások 70 százaléka aláírta a szerződést – mondta a polgármester.

mcsm

Csaknem száz kérvény

Október 31-én zárult az ösztöndíjak odaítélésére kiírt pályázat. Az ösztöndíjbizottság első üléséről Urbán Izabella községi oktatási ügykörfelelős elmondta, hogy összesen 94 kérelem futott be. Ebből 81 eleget tesz a pályázatban feltüntetett feltételeknek. Hét kérelmet visszautasítottak, mivel a hallgatók korábbi tanulmányaik során nem minden évben érték el a 8,50-es átlagosztályzatot. Hat kérelmezőnek pedig utólagosan kell kiegészíteni a dokumentációját. Több kérelmező esetében a bizottság a rendőrállomáson volt kénytelen leellenőrizni, hogy mióta temerini lakosok. Az új személyi igazolványokból ugyanis ez nem egyértelmű.

Vélhetően már a héten ismét összeül az ösztöndíjbizottság. Szeretnék, ha a lehető legrövidebb időn belül összeállíthatnák a község ösztöndíjasainak listáját és meghatározhatnák a havi ellátmány összegét, hogy a községi tanács meghozhassa a végleges döntést. Feltételezhető, hogy még e hónap második felében aláírhatják a szerződést az ösztöndíjra jogosult egyetemi hallgatók.

A községi költségvetésből megközelítőleg annyi pénzt terveztek az egyetemisták ösztöndíjazására, mint tavaly. A kérelmezők száma azonban lényegesen több. Az előző iskolaévben kiírt pályázatra 84-en jelentkeztek és 61-en jogosultak ösztöndíjra. Közöttük alig volt olyan hallgató, aki a mesterfokozaton tanult. Az idén pedig már 11-en adták át kérelmüket. •



Tűzifa eladó: tölgy, gyertyán és akác

Köbmétere 4000 dinár, házhoz szállítással, részletfizetésre is – megbeszélés szerint.

Csere is lehetséges rosszvasért.

Telefonszám: 064/277-14-43.

Lélegzet-visszafojtva

A 60-AS ÉVEK VÉGÉN ÉS A 70-ES ÉVEK elején egy varázslatos faluban, Nemesmiliticsen – a régi nevén Szentmárton – éltünk és dolgoztunk. Többségben magyarok által lakott település volt, szép földrajzi fekvéssel és boldog emberekkel. Irigykedtek és rám azok a kollégák, akiket a sors – a tanulmányaink befejezése után – a számkivetett bánáti szórványvidékre sodort. Két évvel ezelőtt jártam utoljára Nemesmiliticsen. Szomorú szívvel állapítottam meg, hogy a többi színmagyar vagy magyar többségű nyugat-bácskai kis helységekhez hasonlóan ifjúságom tiúndérképe is kezd elsivatagosodni. Elárul, kopik a fénye, az élet megdermed benne. Meghatódva vettem észre, hogy az iskola melletti gazdag parasztház előtt ma is azon a téglajárdán botladoznak az emberek, amelyen annak idején magam is naponta koptattam a cipőmet. Megállt az idő Szentmártonban. Vagy talán már visszafelé jár az óra mutatója? A régi kedves emberek a temetőben, az ismeretlen, új arcok pedig a lakosság megváltozott összetételét tükrözik.

A DOLGOS HÉTKÖZNAPOK örömteli munkában teltek el. Szokás volt mondani: ha a tanító, a tanár-ember (de talán még az óvó néni is) csak egyetlenegy diákjának, cse-

metéjének szemében megcsillanni látja azt a különös fényt, akkor már megérte a fáradozás. A sorsnak köszönhetően nemcsak fény sugarat, hanem messzire világító tüzeket is láttam fellobbanni egy-egy tágra nyílt szemű, tudásra szomjas nebuló tekintetében. Közismert a latin mondás: Quem dii odere, paedagogum fecere. (Akit az istenek meggyűlöttek, abból pedagógust csináltak). Azt hiszem, hogy ez a latin mondás nem a szakma igazi elkételezettjeire vonatkozik. A pedagógusok mindig is a nemzet napzamosai voltak, de lélekből annál nagyobb gazdagságot jelenthet ez a göröngvös pálya.

A vasárnap az erőgyűjtést, a megpihenést jelentette magam és a falubeliek számára. Az emberek ünneplőbe öltöztek és templomba mentek. Vasár- és ünnepnapokon szentségtörésnek számított volna a durva fizikai munka, a határban való tevés-vevés. Az őseik szokásait megtartó, hagyománytisztelő nép lakta ezt a Zombor árnyékában nyújtózó kis falut.

VASÁRNAP REGGEL RENDSZERINT korán keltem, és irány a templom melletti utcában található pékség: Klinovszki mester műhelye. Akármilyen korán pattantam ki az ágyból, itt mindig tömeg fogadott. Szabályos közelharcot kellett vívni a frissen il-

latozó veknikért, cipókért. Hogy ennek mi volt az oka, nem emlékszem rá. A kenyér pazar minősége, liszthiány, ki tudja? Nagyon nem szerettem, mikor a mester – észrevéve a „fontosabb” kuncsaftokat – néha a pult alól szolgált ki bennünket. Ma is megvetem azokat az ügyeskedőket, akik becsempészik magukat a sor elejére. Az igazsághoz tartozik, hogy volt a faluban még egy pék, mégpedig történetesen a tőzsomszédságomban, de az ő üzletét sok polgártársammal együtt, széles ívben elkerültük. Ennek okai után kutatva leszögezhetem, hogy egyrészt a derék pékmester – habár feleségével együtt tősgyökeres magyarok voltak – mindkét gyereket szerb osztályba íratta, és így nyelv nélküli embereket nevelt belőlük. Másrészt, falusi iparos létére azon kevesek közé tartozott, akik egy párt tagjai voltak. Dupla csavar! Háromszor szabad találgatni, hogy a 70-es évek elején melyik párt tagjaként tartották nyilván Vörös mestert? Mert – ő, mily csodálatos! – ez volt a becsületes neve. Az ő pékségében sorbanállás nélkül lehetett kenyeret vásárolni.

Kenyérrel a hónom alatt a falu egyetlen újságárusánál, a törpe természetű, minden hájjal megkent Jóska bácsinál megvettem a vasárnapi Magyar Szót, majd befordultam az útba eső Mátýus-féle kocsmába egy-két szilvóriumra. Igazi falusi kiskocsmá volt sajátos világítással, berendezési tárgyakkal, kiszolgálással és hangulattal. Olyan szent hely, amely mellett nem volt szabad közömbös szívvel elmenni. Talán még kármentője is volt, amelybe a kocsmáros behúzódtatott a duhajkodó legények elől. Ebben a füstös helyiségben futottak össze egy kis eszmecserére a friss kenyeret meg a vasárnapi ebéd elkészítéséhez vásárolt marhamócsingot és sertés-karajt cipelő jószágos igavonó fér-

jek és gondos családapák. Mialatt a megkímélt feleségek és a bájos, pufók arcú gyermekek az igazak almat aludták.

Még a reggeli aszalterítés előtt hazaérve tüstént elővettem a friss, nyomdaillatú Magyar Szót. Kialakult szertartásrend szerint azonnal a vasárnapi színes írásnál nyitottam ki az újságot, figyelmesen elolvastam a címet és egy szuszra, lélegzet-visszafojtva, szivacsként magamba szívám a sorokat. Az évek múlásával már szinte atyai ismerősként üdvözöltem a szerzőt, hisz a vasárnapi színes írások szerzője mindig egy és ugyanazon személy volt. Egyik történet fölleskített, a másik elgondolkodtatott, a harmadik nevetésre ingerelt, a negyedik komorrá tett. Közömbös soha nem maradtam! Természetesen nem tettek rám mindig egyforma hatást, mert az írás nem úgy működik, hogy az ember rendelésre, futószalagon szállítja a remekműveket. A gyöngyhalász sem hoz fel minden lemerüléskor igazgyöngyöt a tenger mélyéről. De ez a lélegzet-visszafojtva történő olvasás, a vasárnap reggelek áhítatos csöndje és a boldog várakozás, hogy miként kerekedik ki a mese, negyven év után is az emlékezetemben maradt.

ÖRÖMMEL NYUGTÁZZUK, hogy a szóban forgó írások szerzője – több mint egy emberöltőnyi idő elmúlása után – ma sem szenved ízlésficamban és továbbra is szenvedélyesen bogarászgat anyanyelvünk virágoskertjében. S gerince sem roppant meg. Testi valójában és lelki értelemben is szálfagyene-sen dacol a szárnyas idővel.

Németh István, szűkebb pátriánk elismert és megbecsült írója – mert hisz róla van szó – nemrégén töltötte be a nyolcvanadik életévét. Isten éltesse még sokáig erőben és egészségben!

LÓCZ János

BULLI VELLUNK
PÉNTEKEN ÉS SZOMBATON
A PÁLYA KÁVÉZÓJÁBAN
DJ.....BULLI...
Téli munkaidő: hétfőn és kedden zárva

Brikett eladó,
tonnája 15 000 dinár.
Házhoz szállítás, részletfizetésre is – megbeszélés szerint.
Csere is lehetséges rosszvasért.
Telefonszám: 064/277-14-43

A GIZELA HOBBY magánüzlet gazdag kínálatában:
gyertya és adventikoszorú-alap • kellékek a karácsonyi dekorációhoz • ikebanához tűzöszivacs • különböző méretű, anyagú és színű szalag • tartozékok gyöngyfűzéshez • gipszkiöntők és még sok minden más.

Népfront u. 95, az udvarban.
Tel.: 843-259. Munkaidő: hétköznapokon 9-18 óra.

VIII. Dardlibajnokság

A múlt szerdán kezdődött a 8. Dardlibajnokság, amelyre 39 pár nevezett be, amivel a tavalyi nevezési rekord ismét megdőlt. A szervezők a szerdaig, a második összejövetelig még egy pár benevezését várták.

Az Ifjúsági Otthonban megtartott első körben az első négy forduló összecsapásait játszották le. Érdekeség, hogy a négy fordulóban csak öt pár tudta minden mérkőzését megnyerni, 34-nek pedig már a kezdet kezdetén egy vagy több veresége is van. Ez arra utal, hogy az idén még a korábbi éveknél is kiélezettebb harc folyik majd a dobogós helyezésekért, a bajnok kérdése pedig valószínűleg ismét majd csak az utolsó fordulóban dől el. Az idei bajnokság a nagyszámú benevezők miatt maratoni hosszúságú lesz és majd csak jövő év január végén fejeződik be. Az összecsapásokat minden héten szerdán 19 órai kezdettel vívják és minden alkalommal négy-négy fordulót bonyolítanak le.

Á. I.

Védőoltás

A gyógyszerárban az influenza elleni oltóanyag 603 dinár

A temerini egészségháza már október végén megérkezett az influenza elleni védőoltás első szállítmánya, amelyet térítvény ellenében a veszélyeztetett csoportokba tartozók – például a 65 évnél idősebbek, a daganatos és krónikus betegségben szenvedők – vehetnek fel. Akik nem tartoznak e csoportba, de szeretnék felvenni a védőoltást, szabad eladásban megvásárolhatják a gyógyszerárakban.

– A gyógyszerárban a Vaxigrip nevű, francia gyártmányú, háromkomponensű szezonális influenza elleni oltóanyagot árusítjuk – mondja Milinszki Kantardzity Mária, a temerini egészségház keretében működő gyógyszerár vezetője. – A vakcinát mindig úgy készítik el, hogy a várhatóan támadó vírusok ellen védjen. Ez az idei védelmet nyújt a H1N1, továbbá két másik vírus ellen is. Már most ajánlatos felvenni, hogy a járvány felbukkanásáig képződhessen ellenanyag a szervezetben.

– Általában az a gyakorlat, hogy miután a választott orvos megvizsgálta a védőoltást felvenni szándékozó személyt és kiírta a felvételi jóváhagyást, akkor az a gyógyszerárban megvásárolja a vakcinát, elviszi az egészségháza, ahol azonnal beadják. Egy ampulla oltóanyag 603 dinárba kerül. Vannak érdeklődők és vásárlók is.

– Most kell edzeni a szervezetet, erősíteni az immunrendszert. Valójában a vírusok mindig jelen vannak, de a szervezet akkor betegszik meg, ha az immunitás gyengül. Ez akkor történik meg, ha idegek, azaz ha stressz hatása alatt vagyunk, valamint, ha nem pihenünk eleget, ha helytelenül táplálkozunk stb. Nagyon oda kell figyelniük, hogy eleget aludjunk, pihenjünk, tartózkodjunk a friss levegőn. Aki valamilyen okból kifolyólag nem tarthatja be az említetteket, fogyaszthat immunerősítőket, például vitaminokat és egyéb készítményeket. A legjobb azonban, ha helyes életmóddal és táplálkozással eddizik az immunrendszerüket – tanácsolta a gyógyszerész.

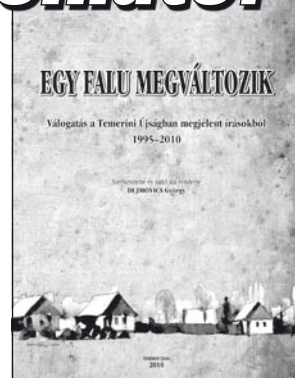
mcsm

Még két PET-konténer

Az ALFA-Plast cég nemrégiben még két PET-konténert helyezett el a műanyag flakonok begyűjtésére, mégpedig a Beba áruház és a rádió épülete előtt. Ezekkel együtt a temerini község területén tíz darab ilyen konténer van. Tervezik még kettő kihelyezését az intézmények igénye szerint.

Megvásárolható!

A kiadvány a következő helyeken kapható:
Koroknay lapterjesztőnél,
Varga Zoltánnál a piacon,
a Papyrus papírboltban, a
Zizi papírboltban és
a Temerini Újság
szerkesztőségében.



Mindenszentek a tömegsírnál

AFÉRFIKÓRUS A HIMNUSZT ÉNEKLI, majd csatlakozik hozzá a tömeg. Emlékezni jöttünk össze. Most már ezt is szabad. Hat és fél évtized távlatából én is teszem: lelki szemeim előtt az események filmkockái peregnek.

Kijárási tilalom van, fent pipiskedek kis házunk padláslyukánál. Innen jó a kilátás a nagyutcai klinkertéglás útra, a Grísza-fürdő irányába. Az úton varrógépekkel, rádiókkal, biciklikkel és más holmival megrakott lovaskocsik zötyögnek Újvidék felé. A kocsisort egy kisebb csoport gyalogos követi, majd a menetet egy országút szélességű fegyveresekkel körülvett nagyobb csoport zárja. A Kolter-bolt sarkán a menet jobbra fordul és felbukkan a szomszéd Balázsék kerítésénél a sáros kocsúton. Megszeppenve figyelem, hogy a négyes sorban cammogókat kötél meg fegyveresek veszik körül, köztük jócskán akad partizánsapkás nő is.

Ma már tudjuk, ezek az emberek egyenesen a tömegsír felé tartotak. Akkor is, most is foglalkoztat a gondolat, hogy ezek az életerős emberek, akik sejtették, mi várhat rájuk, vajon miért nem tettek semmit, hogy leendő gyilkosaiktól megszabaduljanak. A fegyveresek nem lehettek többen húsz-egynéhánynál a nőekkel együtt, míg a halálba menetelők voltak vagy nyolcvan. A meneküléshez, a kitéréshez – szerintem – adva volt a lehetőség, de nem történt semmi. Az utolsóig reménykedtek és bíztak az igazságban.

WASS ALBERT ÜZENET HAZA C. verse hangzik el. Gyermekkorom emlékeinek filmkockái tovább peregnek: Razzia van. Hozzánk is beállít négy-öt fegyveres. Apámat megkérdezik, van-e fegyver a házban. Nincs, mondja határozottan. Mindent feldúlnak. Már indulnak kifelé, amikor egyikük megpillantja fogason lógó távcsövet. Apám az első világháborúból hozott tárgyi emléke, családi ereklye. Egy másik fegyveres a gangon álló szekrény fiókjában egy tepszi nagyságú cipőtalpbőrt talál. Jegyre kapta a család. Akkorát csap vele a fejemre, hogy csillagokat látok, pedig fényes nappal van. Riadt öcséim szerteszét szaladnak. Apámat a távcsöves partizán a szalmakazal elé állítja. Lövése készen tartja már a puskát, amikor egy másik közülük felüti azt, mondván: „Osztavi, vidis, koliko ima dece!”

ASZÓNOK EMLÉKEZTET E gyászos napokra. Emlékeim filmkockái tovább peregnek, vérengzés előzményei jutnak eszembe. Mert voltak.

Sírszentelő szertartással folytatódik a műsor – immár huszonegyedszer, majd koszorúznak. A fúvósok akkordjai kíséretében a pártok, az önkormányzati vezetők, a civil szervezetek elhelyezik a koszorúkat, a kegyelet virágait. Elnézem a sok szép virágot, a nemzeti színű szalaggal. Helye lenne itt szerintem most már más nemzeti szalaggal díszített koszorúknak is. A békés egymás mellett élés érdekében. A program utolsó pontjaként a Boldogasszony, anyánk csendül fel.

A magam részéről köszönet a szervezőknek, a szerepet vállalóknak és a cselekvő résztvevőknek.

MAJOROS Pál

Fészekköltötetés

Avagy gólya, gólya, gilice, mitől füstös a lábád...

Nemzedékek óta gólyafészek állt a Füstös család Proletár utca 113. sz. alatti házában kéményén. Nagyon rossz és veszélyes helyen. A gólyák a körülbelül nyolc méter magas központi fűtés kéményére építették fészkeiket. Makacs kitartással és minden akadály ellenére. A

szélyeztetheti. A kéménysapkát megduplázták, megemelték, de a gólyák csak nem engedtek a magukéból. De a család is ragaszkodott hozzájuk, hiszen életük, mindennapjaik szerves részévé váltak.

Nemrégiben aztán megszületett a megoldás. Községi segítséggel, egy nagy egytonnás teljesítményű ketreces emelő segítségével, egyesületünk leszerelte a fészket a kéményről. Nem kis fáradtság és ügyesség kellett hozzá. Az akció nem fejeződött be, ugyanis szintén községi segítséggel egy nagy oszlopot terveztünk állítani a kéménytől néhány méterre, egy fészkeszerűséggel a tetején, amit majd a gólyák fejeznek be. Az eredeti helyre, a ház



Egyesületünk gólyafészek áttelepítési akcióban vett részt a telen

madárotthon miatt a házban több alkalommal is tűz ütött ki, amely éppen a kéménytől indult. Két alkalommal csak a tűzoltók segítségével sikerült megfékezni. A tűzoltók lesöpörték a fészket, mondván, semmilyen körülmények között nem engedhető meg a visszatelepülés, ugyanis a tűz még a szomszédos házakat is ve-

kéményének tetejére hegyes kéménysapkát fogunk erősíteni, megakadályozva ezáltal az újbóli fészekrakást a veszélyes helyre. Reméljük, a teljes akció sikerrel fog lezajlani, és a gólyák visszatérnek a számukra újonnan épített lakóhelyre.

K. Cs.

Derékba tört vadászbecsület

Beköszöntött a vadászidény, vadálományunk legnagyobb szomorúságára. Bár a vad, szegény nem tudja, de igaz, hogy egész évben azért dédelgetik, őrzik, nevelgetik, hogy aztán valaki puskavégre kapjon belőlük nyulat, nagyvadat stb... Nem is lenne ez akkora (?) baj, ha mindig minden a törvényszabta keretek között meg a vadászetika betartása mellett történe. Sajnos nem így van.

Az idén sem hagyott nyugton a kisördög, kimentem hát a terepre kicsit fülelni. Merthogy valakik évek óta rendszeresen törvénytelen módon gyérítik – sőt megszárolják – a fürjeket. Azért törvénytelen módon, mert a régen betiltott elektromos csalogatót alkalmazva vadásznak, és azért megszárolnak, mert az ilyenfajta csalogatóval egész vonuló fürjcsapatokat lecsalnak egy kisebb szántóra vagy tarlóra, ahol aztán halomra lövik az ök-

lömnyi madárkakat.

Tetézi a dolgot, hogy teszik ezt olyan madárral, melyet Európában már sehol sem vadásznak, mert annyira megritkult, csak nálunk. Meg talán még Bulgáriában. S hogy visszatérjek a kisördög, most sem hiába csalt ki fülelni. Már vagy egy kilométerről hallottam a csalogatók kissé gépies, de mégiscsak irritáló pitypalatytolyolását. Nyílt titok a vadászok körében is, hogy ki, kik követnek el effajta törvénytörést. Mégsem tesz senki semmit annak érdekében, hogy egyszer s mindenkorra véget vessenek ennek – az egész vadászegyesületet bepiszkító – cselekedetnek. Talán mert vezető beosztású az illető? Vagy talán az az elhíresült „erősebbik kutya” törvény érvényesül itt is? Van, ahogy van, számomra már régen derékba tört az effajta kapzsi vadászok becsülete.

B. I.

Itt a faültetés ideje!

Sokat tehetünk környezetünk élővilágának megóvásáért, gondozzuk hát a növényeket! Házunk körül, a kertben számos növény- és állatfaj, gombák, különböző mikroorganizmusok élnek. Ahhoz, hogy a kertünk élővilága gazdag és változatos legyen, sokféleségre kell törekednünk kertépítéskor. A különböző fák, virágok, cserjék különböző állatokat vonzanak. A fát ajánlatos ősszel ültetni, amikor téli álomra készülődve lehullatja leveleit. Így a téli hónapokon keresztül, gyökeresedhet, és tavasszal már rendelkezhet megfelelő víz és tápanyagmennyiséggel. A fák sok más élőlénynek adnak szállást, pihenőhelyet és táplálékot. Tisztítják a levegőt, oxigént termelnek, valamint csökkentik a zajt. Akik most ősszel szeretnék fát ültetni és még nem választottak fajtát, íme néhány tipp a fafajták és cserjék közül, amelyekkel gazdagíthatják kertjük élővilágát:

Fészkelésre alkalmas fajták: lucfenyő, orgona, korai juhar, mezei juhar, közönséges boróka, májusfa, fagyal, kislevelű hárs, vadszőlő, borostyán stb.

Védőcserjének, sövénynek valók: mogyoró, egybibés galagonya, kétbibés galagonya, fekete bodza, kökény, csikos kecskerágó, húsos som, közönséges magyal stb.

Táplálékra alkalmas fajok: madárbirs, madárberkenye, fekete eperfa, fehér eperfa, vadcsereznye, erdei fenyő, tűztövis, vadrózsa, gyümölcsfák stb.

M. P. G.

Madáretető igényelhető

Értesítjük egyesületünk tagjait és mindazokat, akik szeretnék részt venni téli madáretető-készítési és -elhelyezési akciónkban, hogy szombaton, 13-án, reggel 9 órakor jelenjenek meg a Kókai Imre iskola műszaki termében. Tavaly 50 etetőt osztottunk szét az érdeklődők között. A siker arra bátorít bennünket, hogy a megmozdulást az idén is folytassuk. Az idén további 50 etető fogja várni a madárkedvelőket. Aki tehát vállalja, hogy a kertjébe kihelyezi és gondoskodik a kis szárnyasokról – és közben gyönyörködik a látványban –, hívja a 0642 522 347-es telefonszámot, amelyen jelentheti igényét. Minden segítőkész érdeklődőt szeretettel várunk szombaton délelőtt!

M. J.

Vásári séta

A szép, kellemes, vénasszonyok nyarát idéző délelőttön sokan ki látogattak az idei 10. vásárra, de gazdag volt az árufelhozatal is. A látogatók érdeklődését rendkívül felcsigázta az újvidéki Agrovojvodina vállalat traktor, mezőgazdasági munkagépek és felszerelések alkalmi bemutatója. Volt a kiállítottak között olyan traktor is, amely a csillagászati, azaz az 50 ezer eurós ár ellenére is a helyszínen elkelt. A 65-136 lóerős Zetor traktorok 25 000-50 000, a hármas eke 6900, míg a 10 tonnás pótkocsi 10 900 euróba került. Ezek az akciós árakon csak vasárnap vásárolhattak az érdeklődők, akik igénybe vehették a mezőgazdasági minisztérium hitelét is.

Az állatvásáron csökkent a malac ára. A kínálat közepes, a kereslet azonban minimális volt. A jóság kilójáért élőszűlyban 150 dinárt kértek az árusok. A bárányok kilója élőszűlyban 190 dinár volt. Kecskét 4000-5000 dinárért, kisborjút 250-300 euróért vásárolhattunk. A puli kölyökkutyákért 2000-2500, a tojóstyúkókéért 1000, a kakasokért 800, a nyulakért 1300-1500 dinárt kértek. Négyéves szamarat 270 euróért vásárolhattunk.

A kirakodóvásáron a górék folyómétere 60 euróba került. Egy zsák, 50 kiló tavalyi termésű morzsolt kukorica 1000 dinárba került. A szerszámnyelek ára változatlanul 100 és 200 dinár között alakult. A nyélre ütött fejsze 1000 dinárba került. Az októberi vásár slágere a söprű volt: a ciroksöprűért nagyságtól függően 100-150-200, a kórosöprűért 150-200 dinárt kértek. Az 1-10 méter hosszú sodronyra szerelt kéménykötő kefe 150-1000 dinárba került. A kályhacső métere 300, a könyökcsőé 250 dinár volt. Szélkast 500 dinárért vásárolhattunk. Az üstház 2500 dinárba került. Egy kisebb szalmabála 100, a nagyobb pedig 200 dinár volt. A minőségi kukoricahordó kosarak ára nagyságtól



Foto Mórincz Dénes

Az októberi vásár slágere a ciroksöprű volt

függően 600 és 800 dinár között alakult. Silányabb minőségűt 500 dinárért is vásárolhattunk. A biciklikosár 800-900 dinárba került. A káposztagyalu nagyságtól függően 2000-3000, a kis kézigyalu meg 200-300 dinár volt.

A vásárteret átjárta a sült gesztenye ínycsiklandó illata. Egy csomag őszi finomság 100 dinárba került. Ugyanennyiért vásárolhattunk különböző ízesítésű kiirtós kalácsot is. A lepénybe helyezett sült kol-



Az 50 000 eurót érő Zetor Fortera 125-ös traktor

bász, pljeszkavica, vagy cigánypecsenye 130-150, a temerini marha- és birkapörkölt adagja 450, egy kiló báránypecsenye 1200, malacpecsenye 800 dinár volt. Tíz deka cukorka fajtától függően 30-80, míg fél kiló mézes pogácsa 80-100 dinárba került.

M. D.

Iparosok és vállalkozók évi közgyűlése

Kötelező a tűzvédelmi tanfolyam és vizsga

Az Iparosok és Vállalkozók Egyesülete hétfőn, november 15-én este 6 órai kezdettel az iparosok otthonában tartja rendes évi közgyűlését. Napirenden: az elmúlt egyéves időszakban végzett munkáról szóló jelentés, a pénzügyi beszámoló, valamint az újbóli bejegyzés tervezetének a megvitatása és elfogadása.

Szűcs Béla, az Iparosok és Vállalkozók Egyesületének elnöke elmondta, hogy november első napjaiban fokozott ütemben készültek a közgyűlés megtartására. Októberben azonban a tűzvédelmi tanfolyamok szervezésére összpontosítottak.



Egy hónap alatt több mint 200-an fejezték be a tűzvédelmi tanfolyamot

– Tavaly született az új tűzvédelmi törvény, amely ez év október 7-e óta hatályos – mondja az egyesület elnöke. – A korábban, még 1988-ban, meghozott tűzvédelmi törvény csak a nagyvállalatokra nézve volt kötelező. Az új törvény azonban ezt a kötelezettséget kiterjesztette az iparosokra és vállalkozókra is. A vállalkozás tulajdonosa és bejelentett alkalmazottai, tevékenységtől függetlenül, kötelesek elvégezni az alapfokú tűzvédelmi tanfolyamot és írásbeli vizsgán bizonyítani az ismereteket. Súlyos pénzbírsággal sújthatók azok a vállalkozók, akik nem tesznek eleget e kötelezettségüknek. A pénzbírság 150 és 500 ezer dinár között lehet.

– Az Egyesület a múlt hónapban kezdte a tűzvédelmi oktatás szervezését. A 25-30 létszámú csoportok az elméleti rész befejezése után vizsgáztak. Eddig több mint 200-an fejezték be a tanfolyamot. Azok a vállalkozók is részt vehettek a tanfolyamon, akik nem tagjai az egyesületnek. November eleje óta a közgyűlésre készülünk, és ezért szünetel a tanfolyam és a vizsgáztatás.

– Temerinben mintegy 900 vállalkozó tevékenykedik. Nem mindegyikről van, a foglalkoztatottairól pedig nincs is kimutatásunk. Becslésünk szerint csak kevesen vettek részt a tűzvédelmi tanfolyamon és vizsgán. Feltételezhetően a rendes évi közgyűlés után folytatjuk a tűzvédelmi tanfolyamok szervezését az iparosok otthonában – mondta Szűcs Béla. •

Rendőrségi krónika

Községünk területén október 29-étől november 5-éig öt rendbontást, egy tüzesetet és négy közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás jelentésében. A balesetekben egy személy könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 170 ezer dinár.

November 4-én délután fél három tájban tűz ütött ki Temerinben, a Jovan Jovanovics Zmaj utca egyik családi házában és raktárhelyiségében. T. V. (1998) kiskorú személy tűzoltási kísérlet közben elsőfokú égési sérüléseket szenvedett. A keletkezett anyagi kár mintegy 2 millió dinár. A tüzet a temerini tűzoltók lokalizálták. A helyszínelést az újvidéki sürgősségi helyzetfelmérő osztály dolgozója végezte.

Anyakönyv

(2010 októbere)

Fia született: Elek Szilviának és Attilának, Bjeljac Marijának és Sztevanak, Kukavica Bozsának és Szasának, Ruzsics Draganának és Gorannak, Tesanovics Elizabetának és Gorannak, Faragó Eleonórának, Dikics Veszának, Gyuráki Mártának és Lászlónak, Milinovics Szendrának és Miroszlávnak, Gajics Draganának, Ribics Dankának és Dejannak, Rujevics Biljanának és Dusannak.

Lánya született: Sztojanovics Marijánának és Szasának, Roszics Marijánának és Szlavisanak, Jelics Mirjanának és Mikulics Sztevanak, Zsúnyi Milénának és Gábornak, Grnja Csillának és Dánielnek, Ember Mirjanának és Ivannak, Tomics Gordanának és Miodragának, Kurcinák Krisztinának és Konrádnak, Sztojicsics Marijának és Zorannak.

Házasságot kötött: Tóth László és Varga Elvira, Alekszandar Damjanovics és Szanya Szmaljilagics, Vladimir Lakics és Mileva Ljubanics, Magyar László és Kohanecz Andrea, Dean Brkics és Svetlana Kukrics, Szinisa Kukics és Biljana Markovics, Darko Palalics és Szvjetlana Radojcsics, Bajusz László és Hajdú Renáta, Veszelin Peulics és Jaszmina Gyurgyevics, Zseljko Janosevics és Ljiljana Markov, Mityo Drezga és Daniela Csirics.

Elhunyt: Vecsera (Bado) Erzsébet (1931), Vigh Béla (1957), Jovan Petrics (1922), Csor József (1928), Jovan Graonja (1927), Velibor Marcsetics (1944), Gyorgye Pavlik (1956), Jovan Obradovics (1989), Dragica (Menicsanin) Ljanjanin (1939), Vida (Kalácska) Julianna (1930), Orosz (Pásztai) Borbála (1937), Péter Sándor (1932), Apró Katalin (1918), Giric (Pálincás) Katica (1946), Dinyáski (Bedekovich) Mária (1936), Majoros Vince (1929), Hemrih (Milinszki) Erzsébet (1927).

PIAC, 2010. IX. 4.

Tojás	8-10 din/db
Zöldség	60-70 din/kg
Sárgarépa	40-50 din/kg
Zöldbab	90-100 din/kg
Szárzabab	150-200 din/kg
Káposzta	15-30 din/kg
Cékla	40-50 din/kg
Uborka	90-100 din/kg
Karfiol	50-60 din/kg

Karalábé	10-20 din/db
Brokkoli	50-80 din/db
Vöröshagyma	25-40 din/kg
Fokhagyma	400-500 din/kg
Burgonya	25-30 din/kg
Alma	40-60 din/kg
Körte	80-100 din/kg
Szőlő	80-110 din/kg
Birsalma	50-70 din/kg
Dióbél	800-900 din/kg
Mák	200-220 din/liter

APRÓHIRDETÉSEK

- Hízók, malacok és anyakoca eladó, valamint házi nevelésű idei kakasok. Tel.: 843-923, 062/338-410.
- Eladó APN 4-es motorkerékpár, ára 150 euró. Érdeklődni a 060/515-92-11-es telefonszámon.
- Eladó 333-as piros cserép és biber cserép. Ugyanitt nagyobb beton darabok ingyen. Telefonszám: 063/7-356-816.
- Egy hold föld eladó a Vásártér mögött, valamint kotlatház öntöttvas kotlával, morzsoló, daráló és disznóetető. Telefonszám: 062/302-660.
- Bálázott hereszéna eladó. Telefonszám: 840-292.
- Öregebb, bontásra való házat vásárolnék Temerin magasabb, száraz részén. Fizetés készpénzben. Tel.: 063/599-246.
- Korszerűen berendezett, jól felszerelt fodrászszalon forgalmas helyen, kiadó. Tel.: 063/536-568.
- Modern, kitűnő állapotban levő nappali szobabútor (250 euró), valamint újjonnan áthúzott, megvagyazott kucsk két fotallal és két taburéval (150 euró) eladó. Tel.: 060/14-41-063.

- Temerinben, a központ közelében, a benzinkútnál, kétszobás, fordőszobás ház több mellékkel eladó, azonnal beköltözhető. Érdeklődni a 842-705-ös telefonszámon.
- Vágni való csirkék élve és konyhakészen, héj nélküli tökmag és Golf l-es, dízel kedvező áron eladó. Telefonszám: 062/31-88-12.
- Jó állapotban levő kilencméteres kukoricafelvonó eladó. Érdeklődni a 844-259-es telefonszámon.
- Öt hold első osztályú szántóföld egy tagban, a Kisbarai határrészben eladó. Tel.: 064/66-78-665.
- Pörkölt szójadara eladó, 36 Din/kg. Érdeklődni a 063/71-74-918-as vagy a 064/23-43-890-es telefonszámon.
- 2,4 hold föld eladó a Csárdán túl, a Becsei út mellett. Telefonszám: 062/809-19-30.
- Csutkát vennék, 5 tonnás pótkocsival. Tel.: 842-890, 063/8-595-278.
- Vietnami malacok eladók, 80 euró párja. Tel.: 063/71-61-485.
- Félig berendezett egyszobás lakás kiadó a Tanító utca 2. szám alatt. Tel.: 062/17-69-767.

- Mindenfajta bútor kidolgozása, rendelésre is, méret és ízlés szerint: konyhabútorok, plakárok, szekrény-sorok, valamint különféle asztalok, hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/88-03-966.
- Diplomás festőművész rajztanítást vállal kezdőknek és haladóknak, valamint felkészítést a felvételi vizsgára a művészeti középiskolába és az akadémiaira. Telefonszám: 064/283-96-51.
- Asztalosoknak munkaasztal gépekkel és szerszámokkal felszerelve, motoros bőrkabát, sank négy székkel, vadonatúj rokkantkocsi, Giller szkuter (49 köbcentis), fából készült franciaágy, matrac nélkül, Zastava pick-up, kéménybe köthető és falra szerelhető gázkályhák, kukoricafelvonók, sarokpad asztallal, székekkel, telefonok, tévék, vadonatúj digitális kamera, klarinét, odzsaci morzsoló-daráló (csövesen is darál), mázsa súlyokkal, APN 4-es motorkerékpár, Flex slajfológép szobafestőknek, babaágyak, babakocsik, etetőszék, kucskok, fotelok (5000 Din), kihúzható kettes- és hármas ülőrészek és sarok ülőgarnitúra, szek-

- rénysorok, ebédlőasztalok székekkel, komputerasztal, íróasztal, tévéasztal, konyhabútor egyben vagy darabonként, dohányzóasztalok, franciaágy, tüzelős kályhák, Kreka Weso kályhák, tűzhelyek, frizsiderek, mélyhűtők, mosógépek, villanytűzhelyek, láncfűrészek, vákuumos ablakok ráma nélkül, varrógépek, szőnyegek, cse-repek, vasaló, tüzelős- és gáz üzemelésű központi kályhák. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.
- Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórákat ad. Telefonszám: 062/81-557-68.
- Másfél hold föld eladó a Csárdán túl, a Becsei úttól 500 méterre, köves út vezet rá. Érdeklődni a 021/833-610-es telefonszámon.
- Ágyak, matracok és szőnyegek mélytisztítását végzem a helyszínen, télen is. Tel.: 064/437-92-23.
- Volkswagen Caddy, ötszemélyes, 1997-es évjáratú, eladó. Telefonszám: 064/46-20-733.
- Ház eladó, valamint lakás kiadó. Telefonszám: 840-439.



Temetkezési vállalat, Népfront
u. 109., tel: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS



PAPES SIMON Margit
(1935-2010. 11. 3.)

temerini lakosról.

Nyugodjék békében!

VÉGSŐ BÚCSÚ

Nővéremtől



özv. SZILÁKNÉ
TÓTH Margittó
(1927-2010)

Nyugodj békében,
legyen csendes álmod,
találj odafönn
örök boldogságot.

Gyászoló húgod, Gizi
családjával

Miserend

- 12-én, pénteken reggel 8 órakor: Egy elhunytért
- 13-án, szombaton reggel 8 órakor: A hét folyamán elhunytakért.
- 14-én, évközi 33. vasárnap: reggel 7 órakor a Telepen: † Küirti Veronáért, 8.30 órakor a plébániatemplomban: † Küirti Veronáért, 8.30 órakor a plébániatemplomban: † Ferenczi Józsefért, a Ferenczi szülőkért, elhunyt gyermekeikért és a Gusztón szülőkért, 10 órakor: A népért.
- 15-én, hétfőn reggel 8 órakor: Egy betegért.
- 16-án, kedden reggel 8 órakor: Szent Antal tiszteletére.
- 17-én, szerdán 8 órakor: Czérna M. Krisztofóra nővérért.
- 18-án, csütörtökön este 5 órakor: Egy betegért.

MEGEMLEKEZÉS

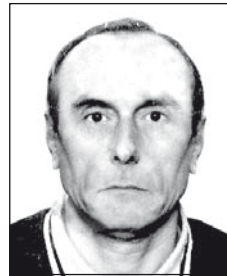
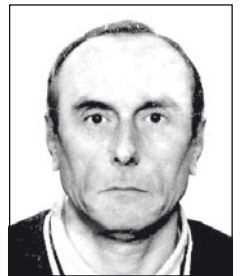
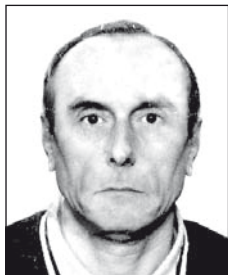
Fél éve, hogy elhunyt

**DARÁZS András**
kovács
(1940–2010)Az örök világhosszág
fényeskedjék neki!

Nyugodjék békében!

A Fuszko család**MEGEMLEKEZÉS**Szomorú három éve, hogy
itt hagyott bennünket**BAKOS Károly**
(1929–2007)Elment tőlünk csendben,
mint a lenyugvó nap,
de emléke örökre
szívünkben marad.**Szerető felesége és
családja****VÉGSŐ BÚCSÚ**Fájó szívvel búcsúznunk sze-
retett nagymamánktól és
dédnagymamánktól**özv. SZILÁKNÉ**
TÓTH Margittó
(1927–2010)Az élet ajándék,
mely egyszer véget ér,
de hiányod és emléked
szívünkben örökké él.**Emléked megőrzi unokád,
Attila, unokamenyed,
Mari és dédunokáid,
Karolina és a kis Laura****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Unokaöcsémről

**ifj. ÖRLÉS Istvántól**
(1958–2010)Egyszerű ember volt,
de szívből szeretett,
s mi úgy szeretjük őt,
ahogy csak lehetett.Elment közülünk,
mint a lenyugvó nap,
de emléke
örökké velünk marad.**Nagybátyád, László
családjával****VÉGSŐ BÚCSÚ**Fájó szívvel búcsúznunk sze-
retett unokatestvérünktől**ÖRLÉS Istvántól**
(1958–2010)Számodra nem volt
túl hosszú az élet.
Meggihenni tértél,
fájdalmat elhagyva,
melyet türelemmel
viseltél magadban.Fájdalmas az út,
amely síroddhoz vezet.
A jó Isten örökjőn
pihenésed felett!**Gyászoló****unokatestvéred, Csaba,
Erika, Marietta és Bettina****Köszönetnyilvánítás**Ezúton mondunk köszö-
netet mindazoknak a roko-
noknak, utcabelieknek, is-
merősöknek, akik szeretett
édesanyám, nagymamám
és dédnagymamám**özv. SZILÁKNÉ**
TÓTH Margit
(1927–2010)temetésén megjelentek, ko-
szorú- és virágadományai-
kkal, valamint részvétnyil-
vánításukkal fájdalomunkon
enyhíteni igyekeztek.Legyen békés és
áldott a pihenése!**Lányod, Neli, unokád,
Attila családjával****VÉGSŐ BÚCSÚ**Fájó szívvel búcsúznunk sze-
retett keresztfontól**ÖRLÉS István**
Öcsitől
(1958–2010)Határa van az életnek,
de az emlékezet végtelen.
Pihenése felettörkődj, Istenem,
csendes álmát ne
zavarja meg semmi sem!
Szívünkben megmarad
szép emléked, legyen
áldott a pihenésed!**Gyászoló keresztanyád
és keresztapád****MEGEMLEKEZÉS**November 13-án lesz szomorú 13 éve, hogy elhunyt drága fér-
jem, édesapánk és nagyapánk**TERNOVÁC István**
(1935–1997)Itt hagytam, kiket szerettem, a sír lezárta testem.
Ez volt felettem a végzés, az isteni gondviselés.
Szomorúfűz hervadt bimbója ráborul a sírhalomra.
Odalent már nem fáj semmi, milyen jó itt megpihenni.Nyugtot ezen sírbolt adott. Atyám értem mindent tettél, de
rajtam nem segíthettél. Ez volt felettem a végzés, az isteni
gondviselés. Az én betegségem fölött mégis a halál győzött.
Életemnek delén a földben pihenek én. Bánatos özvegyednek
sűrű könnye árad, gyermekeid szívükben őrzik emléked.

Akik olyan nagyon szerettek téged.

**Akik őrzik drága emléked: feleséged, Franciska,
gyermekeid, Dénes, Tünde, menyed, Edit, vejed, Attila,
unokáid, Renáta, Dániel, Dávid, Felícia, Teofil, Attici,
unokavejed, Siniša, unokamenyed, Cassie és a kicsi Lea**„Fáradtságom adom
az esti árnyak,
Színeimet vissza
a szívárványnak,
Megnyugvásom
a tiszta, csöndes égnek,
Mosolygásom
az őszi verőfénynek...”
(Reményik Sándor)**VÉGSŐ BÚCSÚ****özv. SZILÁK Jánosné**
TÓTH Margit
(1927–2010)„A mély gyász, amelyet
egy szeretett lény
halálakor érzünk,
abból a megérezésből
fakad, hogy minden
egyenben rejlik valami
leírhatatlan, valami, ami
csak rá jellemző, és ezért
teljességgel pótolhatatlan.”
(Arthur Schopenhauer)

Nyugodjon békében!

**Fiad, Gusztáv, menyed,
Erzsébet, unokáid,
unokavejeid és
dédunokáid****Egyházközségi hírek**11-én, csütörtökön este fél 6-kor: bibliaóra felnőtteknek.
A VIII. osztályosok figyelmébe: A bérállkozó jelöltek ön-
kéntes tevékenységei a közösség javára:– a lehullott falevelek sepregetése a templom körül szom-
baton 9 órától,

– templomdíszítés szombaton 9 órától,

– plakát- és falújság-készítés szombaton délelőtt fél 10-kor,

– bibliaóra szombaton délelőtt 10 órakor,

– énekóra szombaton délelőtt 11 órakor.

Tevékenység a Telepen: megbeszélés szerint.

A plébánia telefonszáma: 844-001**Török László****Kőfaragó
műhelye**Készítünk mindenféle síremléket, többféle anyagból.
tel.: 021/6915-869, mob. tel.: 063/520-234

ASZTALITENISZ**II. férfi liga – észak****BACSKA TOPOLA–TEMERIN
4:0**

Eredmények: Namesztovszki–Orosz 3:0, Juhász–Nagyidai 3:2, Faggyas–Pető 3:2, Namesztovszki, Faggyas–Pető, Orosz 3:2.

Ebben az idényben először veszített csapatunk 4:0-ra, de mégis elmondható, hogy nagy harcot és szoros mérkőzést vívott, hiszen a négy összecsapásból három 3:2-es eredménnyel ért véget, tehát némi szerencsével csapatunknak akár győzelmi esélyei is lehettek volna. Hogy ez nem így történt, arról elsősorban Nagyidai tehet, aki 2:1-es vezetés után az ötödik játszmában 11:9-re veszített a nálánál gyöngébb Juhásztól, majd Pető is csak az ötödik játszmában maradt alul 12:10-re Faggyással szemben. Az első ízben együtt szereplő Pető–Orosz páros az első két játszma 11:9-es, illetve 12:10-es elvesztése után 2:2-re egyenlített, de az ötödik játszmát már 11:5-re veszítette el és így az egyébként is jóval esélyesebbnek számító topolyai csapat 4:0 arányban vágott vissza a tavasszal, az elmúlt idény utolsó fordulójában Temerinben elszenvedett vereségért.

II. női liga – észak**TEMERIN–BACSKA (Szilberek)
4:1**

Eredmények: Bencsik–Prica 3:2, Holló–Beljanszki 3:1, Orosz–Tiragics 0:3, Bencsik, Holló–Tiragics, Prica 3:2, Bencsik–Hinics 3:0.

A hatodik fordulóban harmadik mérkőzését nyerte csapatunk egy közvetlen alsóházi rivális legyőzésével. A végeredmény sokkal szorosabb is lehetett volna, de már az első összecsapá-

son Bencsik 0:2 után nyert 3:2-re Prica ellen, majd párosunk is csak az ötödik játszma 11:9-es megnyerésével biztosította csapatunk 3:2-es vezetését. Ezzel a győztes kérdése el is dőlt, hiszen Bencsik az utolsó összecsapáson már könnyedén nyert 3:0-ra a tartalékként beugró Hinics ellen és állította be a 4:1-es végeredményt.

*

A magyar és osztrák Pro Touron nálánál gyöngébben rangsorolt versenyzőktől elszenvedett vereségek miatt Pető Zsolt pontokat veszített, így a novemberi világranglistán – hat hónap után – már nincs az első száz között. A 98-ról a 111. helyre esett vissza. Hogy az évet az első százban zárja-e, arról e héten születhet döntés, ugyanis Pető kedden utazott el a lengyel fővárosba, Varsóba, ahol az év utolsó Pro Tour versenyt rendezik meg.

KÉZILABDA**I. férfi liga****MLADOSZT TSK–RUDAR
(Kosztolac) 20:26 (10:14)**

A korábbi fordulókból három győzelmet jegyző Rudar és kettőt jegyző Mladoszt TSK temerini összecsapásán csapatunk győzelmét vártuk, de nem így történt. A vendégek már az első félidőben igen kecsegtető, négygólos előnyre tettek szert, a másodikban ezt még kettővel megtoldották és így végeredményben biztos győzelemmel vitték el a pontokat Temerinből. Az újabb, ötödik vereséget követően a négypontos Mladoszt TSK mögött már csak az eddigi két nyeretlen csapat, az egy pontos Mokra Gora és a pont nélküli BASZK áll. A hétvégi fordulóban csapatunk épp a fentebb említett Mokra Gora vendége lesz és ha pont vagy pontok nélkül tér haza, akkor az őszi rész végéig már nemigen tud majd az utolsóik közül elmenekülni.

Földet bérelek. 063/86-33-164**II. női liga****TEMERIN–RADNICKSI
(Bajmok) 22:18 (10:8)**

A női csapat nem nagy arányban, de mindvégig vezetve biztosan nyert a 7. forduló mérkőzésén és egy hellyel előrébb, a negyedikre lépett. Lányaink a következő fordulóban Verbászon vendégszerepelnek.

KOSÁRLABDA**I. szerb férfi liga – észak****MLADOSZT TELETEHNIKA–
DUGA (Újvidék) 20:0 (k. n.)**

Csapatunk a hatodik forduló mérkőzését a Duga ellen kiüzdelem nélkül nyerte és továbbra is listavezető.

LABDARÚGÁS**Szerb liga – vajdasági cs.****MLADOSZT–SZLOBODA
(N. Kozarci) 2:1 (2:0)**

Az utolsó előtti helyen álló Szloboda ellen a járekiak biztos győzelemre számítottak és az első félidő után úgy tűnt, hogy nem is lesz különösebb gondjuk. Dzsogovics a 10. percben tizenegyesből juttatta vezetéshez a Mladosztot, majd a 44. percben lőtt újabb góljával 2:0-val mentek pihenőre a csapatok. A 64. percben a vendégcsapat is tizenegyeshez jutott és ebből belőtte a szépítő gólt. A hátramaradt mintegy fél órában egyik csapat sem volt eredményes, így a Mladoszt minimális győzelemmel tartotta itthon mindhárom pontot. Az utolsó előtti őszi fordulóban szombaton a Mladoszt ismét itthon játszik, a Kikinda együttesét fogadja.

**MLADOSZT (Apatin)–SZLOGA
2:2 (0:1)**

A táblázat utolsó helyén teljesen leszakadva, győzelem nélkül álló apatiniak ellen a Szloga elpackázta a lehetőséget, hogy behajtsa a három bajnoki pontot.

Csapatunk már a 13. percben D. Tomics góljával vezetéshez jutott. Sztanojev 47. percben lőtt második gólja és a 2:0-s vezetés után azonban megmagyarázhatatlanul leállt és a hazaiak az 55. percben 2:1-re szépítettek, majd Doknics 86. percben lőtt második góljával tíz vereség mellett harmadik döntetlenjüket is kiharcolták. A Szlogára az utolsó előtti őszi fordulóban újabb vendégszereplés vár, de látszólag ismét könnyű ellenfél ellen, hiszen szombaton a Járekről minimális vereséggel távozó Szloboda vendége lesz.

Újvidéki liga**TSK–PROLETER (Bánostor)
5:0 (3:0)**

Újabb nagyarányú győzelemmel folytatta fantasztikus sorozatát a temerini gárda. A 8. fordulóban idehaza elszenvedett 1:0-s sokkoló vereséget követően csapatunk öt nagyarányú győzelmet könyvelt el zsinórban miközben 29 gólt lőtt és egyetlenegyet sem kapott. Ezzel még csak javított fantasztikus gólarányán, hiszen az eddigi 13 fordulóban csapatunk összesen 37 gólt lőtt és csak négyet kapott. A bánostoriak ellen kivívott 5:0-s győzelmet Lavrnja 3, valamint Sörös és Letics góljai jelentették. A bánostoriak még az 5:0-s katasztrófával is jól megúszták, hiszen három ízben is a felső kapufa mentette meg őket a még súlyosabb vereségtől.

Az utolsó előtti őszi fordulóban vasárnap a TSK a rakovaci Borac vendége lesz.

BACSKA (Begecs)–SZIRIG 7:2

Tovább gyengékedik a Szirig és az idegenben korábban is gyámoltalan csapat ezúttal legsúlyosabb vereségét szenvedte el, egyúttal pedig már a táblázat alsó felébe került.

A hétvégi fordulóban Szőregen a Sztarzsilovo Milan elleni mérkőzésen lesz lehetősége a javításra.

P. L.**Földet bérelek. 063/523-746****TEMERINI ÚJSÁG**

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinke novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködő: Móricz Csecse Magdolna (mcsm, ●), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság.

Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg, és nem küldünk vissza. Terjesztő: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizációs a publikációs Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

